

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Директор Физико-технического
института, доцент
Д.Н. Калошин

«19» 09 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического
факультета
Корноголуб Е.В.

«29» 09 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.О.ДВ.01.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (АНГЛИЙСКИЙ)

на 2023/2024 учебный год

Направление

09.04.02 Информационные системы и технологии

Профиль

Защита информации в информационных системах

Квалификация
магистр

Форма обучения
очная, заочная

ГОД НАБОРА 2023

Тирасполь 2023 г.

Рабочая программа дисциплины **Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)** разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки **09.04.02 Информационные системы и технологии** и основной профессиональной образовательной программы (учебного плана) по профилю подготовки **Защита информации в информационных системах**.

Составители рабочей программы:

доцент кафедры иностранных языков, к.ф.н.



Шульга С.Я.,

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры

Иностранных языков

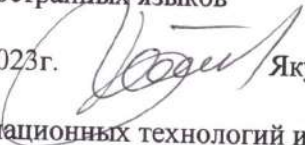
«29» 09 2023г. протокол № 3

дата

номер протокола

И.о. зав. кафедрой иностранных языков

«29» 09 2023г.



Якубовская А.А., старший преподаватель

Зав. кафедрой информационных технологий и АУПП

«29» 09 2023г.



Столяренко Ю.А., доцент, к.т.н.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)» является приобретение языковой и коммуникативной компетенции, достаточной для дальнейшей профессиональной деятельности и осуществление деловых контактов на среднем уровне.

Задачами освоения дисциплины являются:

- создание у магистров общего представления о профессиональной деятельности по переводу научно-технических текстов. Формирование понятия о структуре и взаимодействии видов переводческой деятельности в рамках работы над переводческим проектом в сфере науки и техники.
- ознакомление магистров с особенностями видов деятельности, сопутствующих выполнению переводческих задач.
- формирование у магистров понятия о научном тексте и общего представления о структурных особенностях научно-технических текстовых документов.
- ознакомление магистров со стилистическими особенностями научно-технических текстовых документов.
- освоение магистрами лексико-грамматических особенностей научного текста и формирование навыков использования переводческих средств при работе с научно-техническими текстами.
- создание у магистров общего представления о системе международной, региональной и национальной научно-технической документации и функциях основных видов документов в системе научного и промышленного взаимодействия.
- ознакомление магистров с функциональными, структурными и стилистическими особенностями базовых видов документов, таких как различные виды научных работ, инструкции, контрактные документы с предметом в виде научно-технического оборудования, стандарты и патенты.
- создание у магистров общего представления о структуре инженерно-технической документации и основных документах конструкторской документации.
- формирование понятия об основных технологиях и программном обеспечении при работе с текстовым, графическим, чертежным материалом.
- освоение магистрами приемов перевода и редактирования научно-технических текстов.
- освоение студентами приемов перевода базовых видов документов на материале оригинальных текстов научно-технических документов с обсуждением основных приемов и процедур, необходимых к соблюдению при переводе данных видов документов.
- освоение приемов перевода оригинальных фрагментов чертежных материалов с обсуждением особенностей перевода данного вида документов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Шифр дисциплины в учебном плане - Б1.О.ДВ.01.01

Дисциплина относится к обязательной части блока Б1 учебного плана направления 09.04.02 Информационные системы и технологии в соответствии с Государственным образовательным стандартом ВО.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения		

Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 _{УК-4} Знать правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия
		ИД-2 _{УК-4} Уметь применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия
		ИД-3 _{УК-4} Владеть методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Количество часов								
В том числе								
Аудиторных								
Самостоятельная работа (СР)								
Всего	Лекций (Л)	Практических (ПЗ)	Лабораторных занятий (ЛЗ)					
Форма обучения	Семестр (оч.ф), Курс (з.ф)	Трудоемкость, з.е. /часы						Форма контроля
Очная	1	2/72	36	-	36	-	36	-
	2	3/108	36	-	36	-	36	Экзамен (36ч)
	Итого:	5/180	72	-	72	-	72	Экзамен (36ч)
Заочная	1 (Зимняя сессия)	2/72	6	-	6	-	66	-
	1 (Летняя сессия)	3/108	6	-	6	-	93	Экзамен (9ч)
	Итого:	5/180	12	-	12	-	159	Экзамен (9ч)

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№ Раздела	Наименование раздела	Количество часов									
		Всего		Аудиторная работа						СР	
				Л		ПЗ		ЛЗ			
		оч.ф	з.ф	оч.ф	з.ф	оч.ф	з.ф	оч.ф	з.ф	оч.ф	з.ф
1	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации.	72	72	-	-	36	6	-	-	36	66
2	Иностранный язык для академической деятельности.	72	99	-	-	36	6	-	-	36	93
	Контроль	36	9	-	-	-	-	-	-	-	-
Итого:		180	180	-	-	72	12	-	-	72	159

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Практические занятия

I семестр

№ п/ п	Номер раздела дисципли ны	Объем часов оч.ф/з.ф		Тема практических занятий.	Учебно- наглядные пособия
		оч.ф	з.ф		
1. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации.					
1	1	2	2	Text: My biography. Grammar: Word-order. Noun. Article.	методическое пособие, раздаточный материал
2	1	2		Text:PMR. Grammar: Plurals	раздаточный материал
3	1	2		Text: The visit of a foreign partner. Grammar: The Category of Case	методическое пособие
4	1	2		Text: Forms of business cooperation. PMR. Grammar: Pronouns	методическое пособие, раздаточный материал
5	1	2		Text: Occupations. Grammar: The Past Indefinite Tense. Regular and irregular verbs.	методическое пособие
6	1	2	2	Text: Job hunting. Grammar: The Future Indefinite Tense	методическое пособие

7	1	2		Text: Resume Grammar: The Present Continuous Tense	методическое пособие, раздаточный материал
8	1	2		Text: Interview Grammar: The Past Continuous Tense	методическое пособие, раздаточный материал
9	1	2		Text: Negotiating Across Cultures. Grammar: Future Continuous Tense.	методическое пособие, раздаточный материал
10	1	2		Text: Business papers. Contract. Grammar: The Present Perfect Tense	методическое пособие, раздаточный материал
11	1	2		Text: Signing a Contract Grammar: The Past Perfect Tense	методическое пособие, раздаточный материал
12	1	2	2	Text: Cultural and Business Differences. A World Guide to Good Manners. Grammar: The Future Perfect Tense	методическое пособие, раздаточный материал
13	1	2		Text: International Etiquette Errors Grammar: Perfect Continuous Tenses	методическое пособие,
14	1	2		Text: Company. Types of companies Grammar: All Past Tenses. Revision	методическое пособие, раздаточный материал
15	1	2		Text: The Basics of Travel Etiquette Grammar: All Future Tenses	раздаточный материал
16	1	2		Text: At the company office. Grammar: Revision: Tenses	методическое пособие, раздаточный материал
17	1	2		Text: Agreement. Grammar: Revision	раздаточный материал
18	1	2		Control test	карточки с заданиями
	Итого по разделу часов:	36	6		
	ИТОГО:	36	6		

II семестр

№ п/	Номер раздела	Объем часов оч.ф/з.ф	Тема практических занятий.	Учебно-наглядные
------	---------------	-------------------------	----------------------------	------------------

п	дисциплины	оч.ф	з.ф		пособия
2. Иностранный язык для академической деятельности					
1	2	2		Text: Postgraduate Education. Grammar: Active Voice	методическое пособие, раздаточный материал
2	2	2	2	Text: What is Science? Grammar: Active Voice/Passive Voice	методическое пособие
3	2	2		Text: What is technology? Grammar: Passive Voice	раздаточный материал
4	2	2		Text: Methods of Scientific research Grammar: Passive Voice	методическое пособие, карточки с заданиями
5	2	2		Text: Making a presentation Grammar: Grammar: Revision of Active/Passive Voice.	раздаточный материал
6	2	2		Text: Conferences and Symposia Grammar: I Type of Conditional Sentences	методическое пособие, карточки с заданиями
7	2	2		Text: How to write a scientific conference abstract Grammar: II Type of Conditional Sentences Construction "I Wish"	методическое пособие, раздаточный материал
8	2	2	2	Text: How to write scientific work Grammar: III Type of Conditional Sentences	методическое пособие, карточки с заданиями
9	2	2		Text: The structure of a thesis. Grammar: Modal verb <i>Must</i> .	методическое пособие,
10	2	2		Text: Revision. Grammar: Control test	карточки с заданиями
11	2	2		Text: How to render an article Grammar: Modal verb <i>Can</i> .	методическое пособие, карточки с заданиями
12	2	2	2	Text: Rendering of scientific articles. Grammar: Modal verb <i>May</i> .	методическое пособие, карточки с заданиями
13	2	2		Text: How to write an annotation: main tips Grammar: Direct/Indirect Speech	методическое пособие, карточки с заданиями

14	2	2		Text: Searching for literary sources. Grammar: Indirect Speech: commands, request, advice	методическое пособие, карточки с заданиями
15	2	2		Text: Translation of professionally-oriented texts. Grammar: Indirect Speech. Revision	методическое пособие, карточки с заданиями
16	2	2		Text: Translation of professionally-oriented texts. Grammar: Sequence of Tenses	методическое пособие, карточки с заданиями
17	2	2		Text: Analyzing the structure and the content of different scientific works. . Grammar: Revision	методическое пособие, раздаточный материал
18	2	2		Text: Revision Grammar: Control test	карточки с заданиями
Итого по разделу часов:		36	6		
ИТОГО:		36	6		

Самостоятельная работа обучающегося по очной форме обучения

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Наименование раздела: Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации			
Раздел 1	1.	Тема: About Myself. (ДЗ) Подготовить устное высказывание	2
	2.	Тема: English as a world language. (ДЗ) 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2
	3.	Тема: My home town. My University. (ДЗ) 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. составить диалог	2
	4.	Тема: My hometown. (ДЗ) 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2

	4. составить диалог	
5.	Тема: Our Republic(ДЗ) 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2
6.	Тема: Computers in our life.(ДЗ) 1. прочитайте и перевести текст 2. ответить на вопросы	2
7.	Тема: Computer Generation.(ДЗ) 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3.пересказать текст	2
8	Тема: The Robotics Revolution(СИТ) 1.выписать предложения с новыми словами и перевести их 2.отработать чтение текста 3.задатьвопросы	2
9	Тема: What is Engineering. (ДЗ) 1. прочитайте и перевести текст 2. ответить на вопросы	2
10	Тема: Revision. Control test Подготовка к контрольной работе	2
11	Тема: What is a computer? (СИТ) 1. прочитайте и перевести текст 2. ответить на вопросы	2
12.	Text: My Future Profession(ДЗ)	2
13.	Text: The Future of the Engineering Profession (СИТ)	2
14.	Тема: Computer viruses. (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитайте предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
15.	Тема: Hackers and Computer Crimes. (ДЗ) 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2
16.	Тема: Revision Подготовка к контрольной работе	2
17.	Тема: Searching for Information on the Web(СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитайте предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
18.	Тема: WWW and URL(СИТ) 1. ответить на вопросы 2. составить диалог	2
	Итого по разделу часов	36

Наименование раздела: Иностранный язык для академической деятельности.

Раздел 2	1	Тема: Job Interview (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	2
	2	Тема: Employee & Employer (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
	3	Тема: Science and Technology (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	2
	4	Тема: What is Science? (СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	2
	5	Тема: Job Interview(СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	2
	6	Тема: Employee & Employer (СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	2
	7	Тема: Methods of Scientific research(СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
	8	Тема: How to write a scientific conference abstract(СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
	9	Тема: How to write scientific work (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
	10	Тема: The structure of a thesis. (СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их	4

		3. беседовать по теме	
	11	Тема: How to render an article <i>(СИТ)</i> 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
	12	Тема: Rendering of scientific articles. <i>(ДЗ)</i> 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
	13	Тема: How to write an annotation: main tips <i>(ДЗ)</i> 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
Итого по разделу часов			36
ИТОГО:			72

Самостоятельная работа обучающегося по заочной форме обучения

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Наименование раздела: Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации			
Раздел 1	1.	Тема: About Myself <i>(ДЗ)</i> Подготовить устное высказывание	4
	2.	Тема: English as a world language. <i>(ДЗ)</i> 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4
	3.	Тема: My home town. My University. <i>(ДЗ)</i> 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. составить диалог	4
	4.	Тема: My hometown. <i>(ДЗ)</i> 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. составить диалог	4
	5.	Тема: Our Republic <i>(ДЗ)</i> 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4

6.	Тема: Computers in our life. (ДЗ) 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	4
7.	Тема: Computer Generation. (ДЗ) 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4
8	Тема: The Robotics Revolution (СИТ) 1. выписать предложения с новыми словами и перевести их 2. отработать чтение текста 3. задать вопросы	4
9	Тема: What is Engineering. (ДЗ) 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	4
10	Тема: Revision. Control test Подготовка к контрольной работе	4
11	Тема: What is a computer? (СИТ) 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	4
12.	Text: My Future Profession (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
13.	Text: The Future of the Engineering Profession (СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
14.	Тема: Computer viruses. (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
15.	Тема: Hackers and Computer Crimes. (ДЗ) 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4
16.	Тема: Revision Подготовка к контрольной работе	2
17.	Тема: Searching for Information on the Web (СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
18.	Тема: WWW and URL (СИТ) 1. ответить на вопросы 2. составить диалог	2

		Итого по разделу часов		66
Наименование раздела: Иностранный язык для академической деятельности.				
Раздел 2	1	Тема: Job Interview (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	4	
	2	Тема: Employee & Employer (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6	
	3	Тема: Science and Technology (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	5	
	4	Тема: What is Science? (СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	6	
	5	Тема: Job Interview(СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	6	
	6	Тема: Employee & Employer (СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать	6	
	7	Тема: Methods of Scientific research(СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6	
	8	Тема: How to write a scientific conference abstract(СИТ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6	
	9	Тема: How to write scientific work (ДЗ) 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6	
	10	Тема: The structure of a thesis. (СИТ) 1. работа со словарем	6	

		2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	
11		Тема: How to render an article <i>(СИТ)</i> 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6
12		Тема: Rendering of scientific articles. <i>(ДЗ)</i> 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6
13		Тема: How to write an annotation: main tips <i>(ДЗ)</i> 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6
14		Тема: Translation of professionally-oriented texts. <i>(СИТ)</i> 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6
15		Тема: Analyzing the structure and the content of different scientific works. <i>(СИТ)</i> 1. работа со словарем 2. прочитать научную статью с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6
16		Подготовка к КР <i>(СИТ)</i>	6
Итого по разделу часов			93
ИТОГО:			159

Примечание: ДЗ – домашнее задание; СИТ – самостоятельное изучение темы, ИДЛ – изучение дополнительной литературы. Допускается использование других сокращений, при условии указания расшифровки под таблицей.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Учебным планом не предусмотрены

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издани я	Ко-во экземпляр ов	Электрон ная версия	Место Размещения электронной версии
----------	--	-------	--------------------	--------------------------	---------------------------	--

	Основная литература					
1.	Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes 2-е изд., пер. и доп. Учебное пособие для вузов	Барановская Т.А.	2021	-	Эл. версия	https://avidreaders.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-akademicheskikh-celey-english-1.html
2.	Деловой иностранный (английский) язык.	Мамонтова Н. Ю.	2013	-	Эл. версия	https://studfiles.net
3.	Профессионально ориентированный английский язык для специалистов в области информационных технологий	Алешугина Е.А.	2014	-	Эл. версия	http://spsu.ru
4.	Английский язык для инженеров, English for Engineers	Коваленко И.Ю.	2015	-	Эл. версия	https://nashol.com
5.	Ремесло технического переводчика	Климзо Б.Н.	2011	-	Эл. версия	http://nsc.ru
6.	English for Computer Science Students	Смирнова Т.В	2012	-	Эл. версия	pdfdrive.com
7.	Дополнительная литература					
8.	Общий курс научно-технического перевода	Коваленко А.Я.	2004	-	Эл. версия	http://www.tnu.in.ua/
9.	English for IT = Английский для студентов, изучающих информационные технологии	Койкова, Т. И. Е	2015	-	Эл. версия	https://nashol.com

10.	Английский язык без проблем	Кубарьков Г.Л.	2011	-	Эл. версия	https://nashol.com
11.	English Verbs and Tenses	Kenna Bourke	2003		Эл. версия	http://en.bookfi.net/
12.	Oxford English for Computing	Keith Bockner		-	Эл. версия	rutracker.org/forum/
13.	Современный англо-русский, русско-английский словарь	Мюллер В.К.	2016	-	Эл. версия	https://nashol.com/
14.	Grammar Spectrum2	Norman Coe	2009	-	Эл. версия	https://rutracker.org/
15.	Английский язык Учебно-методическое пособие для аспирантов и соискателей	Абдразакова Е.Н.	2011		Эл. версия	https://nashol.com
Итого по дисциплине: печатных изданий -14 %; электронных -86 %						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://www.perfekt.ru/dictionaries/tech.html>

<http://engmaster.ru/topic/3043>

<http://www.english-easy.info/tests/tests Modal Verbs.php>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Промежуточная аттестация: в конце 1 семестра – экзамен.

Темы рефератов:

National Emblems; Sightseeing in Town; Religions in Britain; Arts in Britain; Press in Britain; Some English Customs and Traditions; Scottish Traditions and Festivals; London Museums and Galleries; Markets of London; Traffic in London; Monuments and Bridges; London Famous Theatres; London Parks; First American Settlers; First Colonies in North; The Growth of the American Empire; Three Branches of the Government; Political Parties; School Curricula; Colleges and Universities; Welfare States; Individualism, Privacy, Choice; Washington, DC.

Примеры контрольных вопросов:

1. What is a computer?
2. Can you imagine modern life without computers?
3. Where are computer gadgets used?
4. What was the beginning of computers development?
5. What made the progress in computers technology possible?
6. What is software?
7. When was the first computer invented?
8. What aim was realized with the invention of the computer?
9. When were integrated circuits discovered?

Change the following sentences into Passive. Измените предложения, используя пассивную конструкцию.

1. The mouse controls the arrow on the screen.
2. Magnetic devices store data magnetically.
3. Reading the article requires good knowledge of English..
4. We have just downloaded a very good anti-virus program.
5. The video card generates the images shown on monitor.

Insert proper words or phrases.

1. Software tells the ... how to perform a task.
2. The most common input device is ...
3. The ... is a hand-held device connected with the computer by a small cable.
4. The ... is the brain of the computer.
5. The purpose of... hardware is to store computer instructions and data.
6. ... is a rigid disk coated with magnetic materials.

Translate the following word combinations. Mind the word order.

1. Data resource; storage resource; network resource; security resource; system resource.
2. Communication facilities; data base facilities; display facilities; management facilities.
3. Distance control; device control; keyboard control; position control; program control.
4. Computer storage; laser storage; file storage; disk storage; data storage hierarchy.
5. Character sequence; instruction sequence; message sequence; pulse sequence.
6. Batch file; catalog file; data file; help file; input file; output file; menu file; user file.
7. Command input; data input; disk input; file input; keyboard input; program input.

7. Материально – техническое обеспечение дисциплины (модуля):

- Для практической работы: аудитория № 204, 34 посадочных мест. Посадочное место преподавателя оборудовано ноутбуком с установленным специализированным программным обеспечением, необходимым для проведения лекционных и практических занятий. Аудитория оснащена учебной мебелью, мультимедийным проектором, экраном, обеспечен беспроводной доступ в интернет;
- методические разработки и основная литература в электронном варианте;
- проектор
- ноутбук

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Методические рекомендации к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)»

Согласно требованиям Государственного федерального стандарта, магистр по окончании курса иностранного языка должен обладать сформированной коммуникативной компетенцией. Следовательно, занятия направлены на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В процессе работы на занятиях поэтапно отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен подготовить необходимую информацию по заданной тематике, выполнить ряд тренировочных упражнений, включающих письменные и устные задания. Работу в аудитории целесообразно начинать с рассмотрения определённых языковых явлений на базе аутентичных научно-технических текстов по специальности. Затем, после объяснения трудностей перевода преподавателем, обучаемым предлагается самостоятельная работа по выявлению характерных грамматических, лексических, стилистических и морфологических особенностей двух языков. При прорабатывании выполненных студентами переводов, эффективным методом проверки может являться самоконтроль и самостоятельная проверка обучаемыми друг друга. Таким образом, учитывается мотивационный аспект и усиливается интерес к изучаемой дисциплине.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1300--1600 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов в процессе формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции.

9. Технологическая карта (для дневного отделения)

Курс 1

Семестр 1

Группа ФТ23ДР68ИС

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия – Шульга С.Я.

Кафедра информационных технологий и автоматизированного управления
производственными процессами

Наименование дисциплины/курса	Уровень образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)	Статус дисциплины в учебном плане (А, Б)	Количество ЗЕ	
Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)	магистр	Б	2	
СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО УЧЕБНОМУ ПЛАНУ:				
Методика и методология научного исследования				
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)				
Тема, задание или мероприятие текущего контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество Баллов
Тест №1	Т1	аудиторная	12	25
Практическое занятие №1	ПЗ 1	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №2	ПЗ 2	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №3	ПЗ 3	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №4	ПЗ 4	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №5	ПЗ 5	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №6	ПЗ 6	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №7	ПЗ 7	аудиторная	1,5	2,5
Практическое занятие №8	ПЗ 8	аудиторная	1,5	2,5
Практическое занятие №9	ПЗ 9	аудиторная	1	2
РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ	РК		25	50
Тест №2	Т2	аудиторная	13	25
Практическое занятие №10	ПЗ 10	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №11	ПЗ 11	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №12	ПЗ 12	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №13	ПЗ 13	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №14	ПЗ 14	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №15	ПЗ 15	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №16	ПЗ 16	аудиторная	1	2,5
Практическое занятие №17	ПЗ 17	аудиторная	1	2,5
Практическое занятие №18	ПЗ 18	аудиторная	1	2
РУБЕЖНАЯ АТТЕСТАЦИЯ	РА		25	50
Итого			50	100

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Курс 1

Семестр 2

Группа ФТ23ДР68ИС

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия – Шульга С.Я.

Кафедра информационных технологий и автоматизированного управления производственными процессами

Наименование дисциплины/курса	Уровень образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)	Статус дисциплины в учебном плане (А, Б)	Количество ЗЕ	
Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)	магистр	Б	3	
СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО УЧЕБНОМУ ПЛАНУ:				
Методика и методология научного исследования				
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)				
Тема, задание или мероприятие текущего контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество Баллов
Тест №1	Т1	аудиторная	12	25
Практическое занятие №1	ПЗ 1	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №2	ПЗ 2	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №3	ПЗ 3	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №4	ПЗ 4	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №5	ПЗ 5	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №6	ПЗ 6	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №7	ПЗ 7	аудиторная	1,5	2,5
Практическое занятие №8	ПЗ 8	аудиторная	1,5	2,5
Практическое занятие №9	ПЗ 9	аудиторная	1	2
РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ	РК		25	50
Тест №2	Т2	аудиторная	13	25
Практическое занятие №10	ПЗ 10	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №11	ПЗ 11	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №12	ПЗ 12	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №13	ПЗ 13	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №14	ПЗ 14	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №15	ПЗ 15	аудиторная	1,5	3
Практическое занятие №16	ПЗ 16	аудиторная	1	2,5
Практическое занятие №17	ПЗ 17	аудиторная	1	2,5
Практическое занятие №18	ПЗ 18	аудиторная	1	2
РУБЕЖНАЯ АТТЕСТАЦИЯ	РА		25	50
Итого			50	100